



# Komi

## Mikä ihmeen evankeliumi?



**N**adežda Gabova on yksi kominkielisen Raamatun kansallisista kääntäjistä.

“Kaikki oli elämässäni päällisin puolin hyvin. Olin menestynyt opinnoissani, suorittanut korkeakoulututkinnon ja päässyt yliopistolle töihin. Toimin komin kielen laitoksella opettajana ja pidin työstäni. Mutta silti tuntui tyhjältä.

Olen kotoisin pienestä komikylästä. Synnyin suuren per-

heemme kuopukseksi, ja pikkutyöstä lähtien minulla oli paljon syvällisiä kysymyksiä. En kuitenkaan löytänyt niihin vastausta. Äitini ei pystynyt selittämään, mitä on rakkaus, kun kysyin sitä häneltä.

Erään kerran tarkistin opiskelijoiden kirjoittamia tekstejä ja hätkähdin siellä ollutta sanaa *evankeliumi*. En ymmärtänyt sanan merkitystä, mikä häiritsi. Ajatuksissani se tarkoitti jotakin valoisaa, puhdasta ja hyvää. Sisälläni heräsi kysymys: miten sen löytäisin?

### Jumalan kohtaaminen

Lopulta sain vanhan kominkielisen evankeliumikirjan, jota yritin tutkia kotona. Kirjan kieli oli kuitenkin niin vanhaa ja outoa, ettei sen sanoma puhutellut lainkaan. Aloin korjata kieltä. Sitten säikähdin tekoani, sillä enhän minä voisi korjaila pyhää kirjaa, oli sen kieli miten kummallista tahansa.

Kului muutama vuosi, kunnes tapasin uskovia. He kutsuivat minut Komikirkon kokoukseen, jossa laulettiin kominkielisiä lauluja. Ne koskettivat niin syvästi, että aloin itkeä. Ymmärsin, että Jumala rakastaa minua, epätäydellistä ja syntistä ihmistä, ja kutsuu luokseen. Pyysin Jeesusta silloin sydämeeni. Tunnustin syntini omalla kielelläni, sillä olin rikkonut Jumalan tahtoa vastaan komiksi ja tahdoin nyt tehdä myös parannuksen äidinkielelläni.

Seurakunnassa olen saanut oppia, mitä evankeliumi, *Bur Juör* (hyvä sanoma), todella merkitsee. Jumala rakastaa minua sellaisena kuin olen ja kasvattaa Sanansa kautta.

### Haaveena lapsityö

Vuonna 2009 tulin mukaan raamatunkäännöstyöhön, ja kominkielinen Raamattu valmistui syksyllä 2023. Pitkäaikainen haaveeni on ollut tehdä työtä lasten parissa. Nyt unelmani on toteutumassa, sillä osallistun kominkielisen Lastenraamatun projektiin. Tavoituksemme on uudistaa vuonna 2010 julkaistu kirja vasta valmistuneen Raamatun mukaiseksi ja lapsille helppolukuisiksi.

Sydämelläni on myös auttaa seurakuntia kehittämään lapsityötä. Lapsissa on seurakunnan tulevaisuus.

Haluan hyödyntää kaikkea sitä osaamista, jota olen saanut Raamatun kääntämisestä. Lastenraamatun valmistumisen jälkeen lapsityön ohella edistän ja tuen kominkielisen Raamatun käyttöä.”

### Kiitos rukouksestasi Lastenraamatun valmistumisen puolesta!

Yhteistyöstä kiitollisena,

Anita Laakso  
Toiminnanjohtaja  
Raamatunkäännösinstituutti, Helsinki



Nadeždan kotiseurakunnassa on vireä lapsityö. Kuvat: RKI



Raamatunkäännösinstituutti, PL 272, 00531 Helsinki, puh. +358 9 7744350, E-mail [info.fin@ibtnet.org](mailto:info.fin@ibtnet.org)

LAHJOITA

<b>Lahjoitusviitteet:</b>	Ersämordva	3094	Livvi	3023	Hanti	3010	Tilinro: FI77 2065 1800 0179 11	
Komipermjakki	3049	Mokšamordva	3104	Udmurtti	3117	Mansi	3065	Rahankeräyslupa:
Suurin tarve	8390	<b>Komi</b>	3052	Mari	3078	Vepsä	3133	RA/2022/1531 1.1.2023–
Yleiset	3007	Vienankarjala	3036	Vuorimari	3081	Äänitystyö	8921	



[www.rki.fi](http://www.rki.fi)